



jurhan.com

HOME | LIVING | RELAX

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com

jurhan.com



BDA-100991-002 / 22.06.2026

Varič na víno/čaj COZY / Wine/tea kettle COZY

Artikel-Nr.: 100991, 101225, 107668

Modell-Nr.: DBGWK-S, DBGWK-L, DBGWK-M

SK CZ HU PL RO DE HR ENG SI

Jurhan s.r.o. • Zlatovská 2425 • Trenčín 91105 • Slovakia

SK

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt.

POZOR! Dbajte na bezpečnostné a montážne pokyny, aby sa predišlo riziku poranenia resp. poškodenie produktu.



Dôležité: Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich na prečítanie na neskôr. Ak v budúcnosti dáte tento produkt niekomu inému, prosím nezabudnite odovzdať aj tento návod.



Riziko udusenía! Malé časti a plastové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí.



Skontrolujte všetky prvky, súčasti a diely, či nie sú poškodené. Napriek starostlivým kontrolám sa môže stať, že aj ten najlepší produkt sa počas prepravy poškodí. V prípade poškodenia nás prosím kontaktujte. Chybné diely môžu ohroziť vaše zdravie.



Výrobok nikdy neupravujte! Zmeny anulujú záruku a výrobok sa môže stať nebezpečný pre ďalšie použitie.



Likvidácia: po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v súlade s platnými nariadeniami o odpadoch.



VAROVANIE PRED ELEKTRICKÝM NAPÄTÍM!

Elektrické napätie predstavuje riziko ohrozenia života a zdravia.



VAROVANIE PRED HORÚCIMI POVRCHMI!

Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku horúcich povrchov!



MATERIÁLY URČENÉ NA STYK S POTRAVINAMI

Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, spĺňajú príslušné požiadavky na hygienu potravín a sú bezpečné a spoľahlivé na používanie.

VYHLÁSENIE O ZHODE



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych aj národných predpisov. Príslušné vyhlásenia a dokumentácia sú uložené u výrobcu.

Bezpečnostné pokyny na používanie

- **POZOR!** Dôkladne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie.
- Ak je zariadenie poškodené, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Deuba. Neautorizované opravy alebo zásahy vedú k zániku záruky.
- Pred demontážou, opätovnou montážou alebo nastavovaním výrobku vždy odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Všetky časti prichádzajúce do kontaktu s potravinami spĺňajú príslušné požiadavky na hygienu potravín.

- Zariadenie nikdy nezapínajte, ak sa v nádobe nenachádza žiadna kvapalina. Hladina kvapaliny musí byť vždy medzi značkami **MIN** a **MAX**.
- Pred zapnutím aj počas prevádzky sa uistite, že je veko správne nasadené na ohrievači vareného vína.
- Zariadenie postavte na suchý a rovný povrch a dodržujte minimálnu vzdialenosť **20 cm** od stien.
- Optimálna teplota okolia pre správnu prevádzku je **15 – 35 °C**.
- Nepoužívajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti sporáka, rúry ani iných zdrojov tepla.
- **UPOZORNENIE:** Neodporúča sa ohrievať nápoje alebo výrobky obsahujúce mlieko, pretože bez neustáleho miešania môžu prihorieť na dne nádoby. Za znečistenie alebo poruchy spôsobené týmto spôsobom používania výrobca nezodpovedá.
- **UPOZORNENIE:** Ak z výpustného kohútika už nevyteká varené víno, na dne nádoby zostáva ešte približne **1 liter** tekutiny. Zvyšný obsah možno vypustiť miernym naklonením nádoby.

POZOR – NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Počas prevádzky môžu vonkajšie povrchy ohrievača dosiahnuť teplotu ohrievaného obsahu. Nedotýkajte sa preto tela zariadenia.

Veko uchopujte výhradne za rukoväť veka alebo za bočné držadlá.

Pri vypúšťaní obsahu alebo pri odoberaní veka môže unikať horúca para.

Varené víno sa nesmie priviesť do varu.

Pred vyprázdnením, prenášaním alebo čistením nechajte zariadenie aj jeho obsah úplne vychladnúť.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ ZARIADENIA

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá údajom uvedeným na typovom štítku.
- Pred akoukoľvek manipuláciou so zariadením vždy odpojte napájanie.
- Zabráňte vniknutiu vody do zariadenia. Nikdy ho neponárajte do vody ani iných kvapalín a nevystavujte ho dažďu.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená sieťová zástrčka, napájací kábel alebo akákoľvek iná jeho časť.
- Nepripájajte zariadenie do elektrickej siete, pokiaľ je ešte v obale.
- Nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo na zem.
- Nikdy nevyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Sieťovú zástrčku nikdy nezapájajte ani neodpájajte mokrými rukami.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Nepoužívajte elektrické zariadenie vo výbušnom prostredí (napríklad v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu).
- Nepoužívajte zariadenie s externými časovačmi, diaľkovým ovládaním ani inými automatickými spínacími zariadeniami.
- Počas používania udržiavajte deti a ostatné osoby mimo dosahu zariadenia. Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením.

- Sietová zástrčka musí zodpovedať použitej elektrickej zásuvke. Zástrčku nikdy neupravujte.
- Napájací kábel používajte iba na určený účel. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie alebo ťahanie zariadenia ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie používajte výhradne v suchých vnútorných priestoroch.
- Pravidelne kontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. Ak zistíte akúkoľvek poruchu, pred ďalším používaním ho nechajte opraviť kvalifikovaným servisným technikom.
- **UPOZORNENIE!** Ak sa ohrievač vareného vína prehreje, zabudovaná tepelná poistka ho automaticky vypne. Zariadenie je možné opäť zapnúť až po jeho úplnom vychladnutí.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Ohrievač vareného vína je určený na ohrievanie a udržiavanie teploty tekutín, najmä vareného vína a podobných nápojov.

Zariadenie nie je určené na prípravu ani ohrievanie polievok, dusených jedál ani podobných pokrmov.

Do zariadenia za žiadnych okolností nenalievajte horľavé ani výbušné kvapaliny. Výrobok používajte výhradne na určený účel. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním. Akékoľvek úpravy výrobku môžu negatívne ovplyvniť jeho bezpečnosť, spôsobiť nebezpečné situácie a vedú k zániku záruky.

Určené len na použitie v domácnosti. Nie je určené na komerčné využitie.

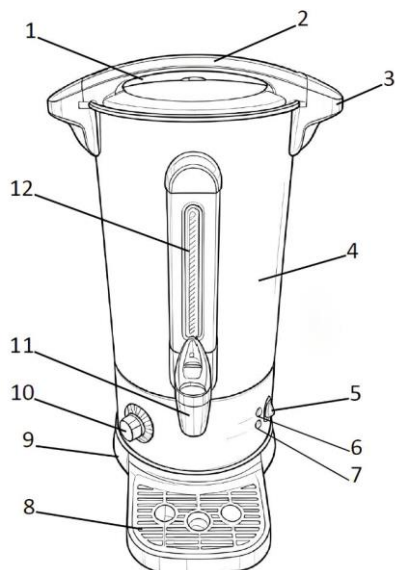
POKYNY NA VYBALENIE

Otvorte kartónový obal a vyberte výrobok.

Po vybalení skontrolujte, či je výrobok kompletný a či nie je poškodený. Neskoršie reklamácie z dôvodu neúplnosti alebo poškodenia nemusia byť uznané.

Po vybalení sa môže krátkodobo objaviť mierny zápach, ktorý je bežným javom.

POPIS VÝROBKU



1. Veko
2. Rukoväť veka
3. Bočné držadlo
4. Nádobu
5. Vypínač (Zap./Vyp.)
6. Červená kontrolka
7. Zelená kontrolka
8. Odkvapkávacia miska
9. Podstavec
10. Regulátor termostatu
11. Výpustný kohútik
12. Ukazovateľ hladiny kvapaliny

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím zariadenie vypláchnite horúcou vodou.

Nádobu, veko a vonkajší plášť očistite mäkkou handričkou a bežným čistiacim prostriedkom.

POUŽÍVANIE

- Postavte nádobu na rovný a stabilný povrch.
- Zložte veko z ohrievača vareného vína jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Naplňte nádobu vareným vínom. Hladina kvapaliny musí byť vždy medzi značkami **MIN** a **MAX**. Nasadte veko späť na nádobu a otočte ho v smere hodinových ručičiek, aby sa zaistilo.
- **POZOR!** Nádobu nikdy nepĺňte nad značku **MAX**.
- Zapojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Zapnite zariadenie prepnutím vypínača **(5)** do polohy „I“.
- Pomocou regulátora termostatu **(10)** nastavte požadovanú teplotu. Počas ohrievania svieti **červená kontrolka**. Po dosiahnutí nastavenej teploty červená kontrolka zhasne a rozsvieti sa **zelená kontrolka**, ktorá signalizuje udržiavanie nastavenej teploty.
- Pridržte pohár pod výpustným kohútikom a opatrne načapujte nápoj.
- Keď v nádobe zostane približne množstvo zodpovedajúce trom šálkam tekutiny, zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete alebo doplňte ďalšiu tekutinu.
- **UPOZORNENIE!** Ak sa ohrievač vareného vína prehreje, zabudovaná tepelná poistka ho automaticky vypne. Zariadenie je možné opäť zapnúť až po jeho úplnom vychladnutí.

POKYNY NA ÚDRŽBU A ČISTENIE

Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a vylejte zvyšnú tekutinu.

Pred čistením alebo údržbou nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.

- Nádobu, veko a vonkajší plášť čistite mäkkou handričkou. Nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky.
- Pravidelne odstraňujte usadeniny zo stredu nádoby. V prípade potreby vykonajte odvápnenie pomocou bežne dostupného odvápnovacieho prostriedku.
- Výpustný kohútik čistite opatrne jemnou kefkou.
- Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho v suchom, bezprašnom vnútornom prostredí. Chráňte ho pred agresívnymi chemickými látkami, priamym slnečným žiarením a mechanickým poškodením.

Pravidelne kontrolujte všetky časti zariadenia, či nevykazujú známky opotrebovania. Ak zistíte akúkoľvek závalu, zariadenie ďalej nepoužívajte. Poškodené diely nechajte vymeniť výhradne za originálne náhradné diely kvalifikovaným servisným technikom podľa pokynov výrobcu.

Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k poškodeniu zariadenia a vzniku nebezpečných situácií. Pravidelná údržba zvyšuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť výrobku.

POKYNY NA ODVÁPŇOVANIE

Nevhodná kvalita vody môže spôsobovať tvorbu vodného kameňa. Usadeniny vodného kameňa predlžujú čas ohrevu a môžu poškodiť zariadenie.

UPOZORNENIE: Na zníženie tvorby vodného kameňa sa odporúča používať filtrovanú vodu.

POZOR: Ak zariadenie nie je pravidelne odvápnované podľa pokynov v návode na obsluhu, môže dôjsť k zániku záruky. Poškodenia spôsobené nedostatočným odvápnovaním nie sú kryté zárukou. Zariadenie preto pravidelne odvápnujte.

Postup odvápnenia

1. Naplňte ohrievač vareného vína čistou vodou a pridajte ocot alebo bežne dostupný odvápnovací prostriedok. Roztok privedte do varu a postupujte podľa pokynov výrobcu odvápnovacieho prostriedku.
2. Časť roztoku vypustite cez výpustný kohútik, aby sa odstránili usadeniny vodného kameňa.
3. Odvápnovací roztok opäť privedte do varu, minimálne **1 až 2-krát**.
4. Nechajte zariadenie úplne vychladnúť a vyprázdňte nádobu.
5. Ohrievač vareného vína niekoľkokrát dôkladne vypláchnite čistou vodou.
6. Výpustný kohútik prepláchnite čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky odvápnovacieho prostriedku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | | | |
|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Číslo výrobku | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Menovité napätie | 220 – 240 V ~ 50 Hz | 220 – 240 V ~ 50 Hz | 220 – 240 V ~ 50 Hz |
| Príkon | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Objem | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Nastaviteľná teplota | 30 – 100 °C | 30 – 100 °C | 30 – 100 °C |
| Rozmery | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

CZ

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

POZOR! Dbejte na bezpečnostní a montážní pokyny, aby se předešlo riziku poranění resp. poškození produktu.



Důležité: Pozorně si přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je k přečtení na později. Pokud v budoucnu dáte tento produkt někomu jinému, prosím nezapomeňte předat i tento návod.



Nebezpečí udušení! Malé části a plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí.



Zkontrolujte všechny prvky, součásti a díly, zda nejsou poškozeny. I přes pečlivé kontroly se může stát, že i ten nejlepší produkt se během přepravy poškodí. V případě poškození nás prosím kontaktujte. Chybné díly mohou ohrozit vaše zdraví.



Výrobek nikdy neupravujte! Změny anulují záruku a výrobek se může stát nebezpečný pro další použití.



Likvidace: po skončení životnosti produktu prosím tento recyklujte v souladu s platnými nařízeními o odpadech.



VAROVÁNÍ PŘED ELEKTRICKÝM NAPĚTÍM!

V důsledku elektrického napětí hrozí nebezpečí ohrožení života a zdraví.



VAROVÁNÍ PŘED HORKÝMI POVRCHY!

Nebezpečí popálení o horké povrchy!



MATERIÁLY URČENÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Veškeré části přicházející do styku s potravinami splňují příslušné požadavky na hygienu potravin a jsou čisté, bezpečné a spolehlivé.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských i národních předpisů. Příslušná prohlášení a dokumentace jsou uloženy u výrobce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- **POZOR!** Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody.
- V případě poškození zařízení se obraťte na zákaznický servis společnosti Deuba. Neautorizované zásahy do zařízení vedou ke ztrátě záruky.
- Před demontáží, opětovnou montáží nebo nastavováním výrobku vždy odpojte napájení.
- Veškeré části přicházející do styku s potravinami splňují příslušné požadavky na hygienu potravin.
- Zařízení nikdy nezapínejte, pokud v nádobě není žádná kapalina. Hladina kapaliny musí být vždy mezi značkami **MIN** a **MAX**.
- Před spuštěním i během provozu se ujistěte, že je víko správně nasazeno na ohřívači svařeného vína.

- Zařízení postavte na suchý a rovný povrch a dodržujte minimální vzdálenost **20 cm** od stěn.
- Optimální okolní teplota pro správný provoz je **15–35 °C**.
- Zařízení nepoužívejte v bezprostřední blízkosti sporáku, trouby ani jiných zdrojů tepla.
- **UPOZORNĚNÍ:** Ohřívání nápojů nebo výrobků obsahujících mléko se nedoporučuje, protože bez neustálého míchání mohou na dně nádoby připálit. Za znečištění nebo omezení funkčnosti způsobené tímto způsobem použití výrobce nenese odpovědnost.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pokud z výpustného kohoutku již nevytéká svařené víno, zůstává na dně nádoby přibližně **1 litr** nápoje. Zbýlý obsah lze vylít mírným nakloněním nádoby.

POZOR – NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Během provozu mohou vnější povrchy ohřívače dosáhnout teploty ohřívánoho obsahu. Nedotýkejte se proto pláště zařízení.

Víko uchopujte výhradně za rukojeť víka a boční držadla.

Při vypouštění obsahu nebo sejmutí víka může unikat horká pára.

Svařené víno nesmí být přivedeno k varu.

Před vyprazdňováním, přenášením nebo čištěním nechte zařízení i jeho obsah zcela vychladnout.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.
- Před jakoukoli manipulací se zařízením vždy odpojte napájení.
- Dbejte na to, aby do zařízení nevnikla voda. Zařízení nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin a nevystavujte jej dešti.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozená síťová zástrčka, napájecí kabel nebo jiná část zařízení.
- Nepřipojujte zařízení do elektrické zásuvky, dokud je ještě v obalu.
- Nepoužívejte zařízení, pokud předtím spadlo na zem.
- Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Nikdy nezapojujte ani neodpojujte síťovou zástrčku mokřýma rukama.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- Nepoužívejte elektrická zařízení ve výbušném prostředí (například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu).
- Nepoužívejte zařízení s externími časovači, dálkovým ovládáním ani jinými automatickými spínacími zařízeními.
- Během používání udržujte děti a ostatní osoby mimo dosah zařízení. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- Síťová zástrčka musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte.
- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení nebo tahání zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozené nebo překroucené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Zařízení používejte výhradně v suchých vnitřních prostorách.
- Pravidelně kontrolujte, zda zařízení není poškozené. V případě zjištění závady jej před dalším používáním nechte opravit kvalifikovaným odborníkem.
- **UPOZORNĚNÍ!** Pokud se ohřívač svařeného vína přehřeje, vestavěná tepelná pojistka jej automaticky vypne. Zařízení lze znovu zapnout až po jeho úplném vychladnutí.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Varič svařeného vína je určen k ohřevu a udržování teploty tekutin, zejména svařeného vína a podobných nápojů.

Zařízení není určeno k přípravě ani ohřevu polévek, dušených pokrmů ani jiných podobných jídel.

Do zařízení za žádných okolností nenalévejte hořlavé ani výbušné kapaliny.

Výrobek používejte výhradně k určenému účelu. Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Jakékoli úpravy výrobku mohou negativně ovlivnit jeho bezpečnost, způsobit nebezpečné situace a vedou ke ztrátě záruky.

Určeno pouze pro použití v domácnosti. Není určeno pro komerční využití.

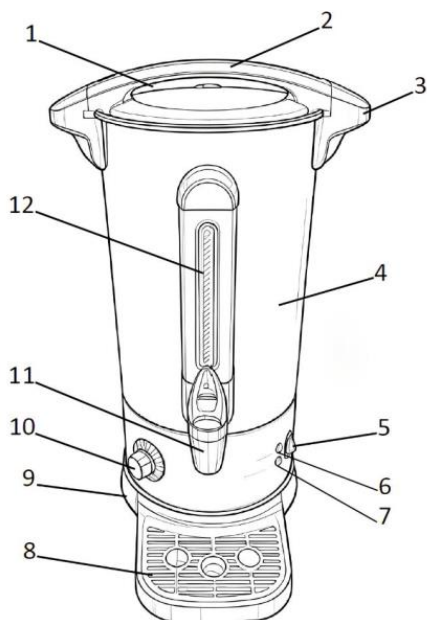
POKYNY K VYBALENÍ

Otevřete kartonový obal a vyjměte výrobek.

Po vybalení zkontrolujte, zda je výrobek kompletní a není poškozený. Pozdější reklamace z důvodu neúplnosti nebo poškození nemusí být uznány.

Po vybalení se může krátkodobě objevit mírný zápach, což je běžný jev.

POPIS VÝROBKU



1. Víko
2. Rukojeť víka
3. Boční držadlo
4. Nádoba
5. Vypínač (Zap./Vyp.)
6. Červená kontrolka
7. Zelená kontrolka
8. Odkapávací miska
9. Podstavec
10. Regulátor termostatu
11. Výpustný kohoutek
12. Ukazatel hladiny kapaliny

UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním použitím zařízení vypláchněte horkou vodou.

Nádobu, víko a vnější plášť očistěte měkkým hadříkem a běžným čisticím prostředkem.

POUŽÍVÁNÍ

- Postavte nádobu na rovný a stabilní povrch.
- Sejměte víko ohřívače svařeného vína jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte nádobu svařeným vínem. Hladina kapaliny musí být vždy mezi značkami **MIN** a **MAX**. Nasadte víko zpět na nádobu a otočte jím ve směru hodinových ručiček, aby se zajistilo.
- **POZOR!** Nádobu nikdy neplňte nad značku **MAX**.
- Zapojte síťovou zástrčku do elektrické zásuvky.
- Zapněte zařízení přepnutím vypínače **(5)** do polohy „I“.
- Pomocí regulátoru termostatu **(10)** nastavte požadovanou teplotu. Během ohřevu svítí **červená kontrolka**. Po dosažení nastavené teploty červená kontrolka zhasne a rozsvítí se **zelená kontrolka**, která signalizuje udržování nastavené teploty.
- Přidržte sklenici pod výpustným kohoutkem a opatrně načepujte nápoj.
- Když v nádobě zůstane přibližně množství odpovídající třem šálkům tekutiny, zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě nebo doplňte další tekutinu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Pokud se ohřívač svařeného vína přehřeje, vestavěná tepelná pojistka jej automaticky vypne. Zařízení lze znovu zapnout až po jeho úplném vychladnutí.

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vylijte zbylou tekutinu.

Před čištěním nebo údržbou nechte zařízení zcela vychladnout.

Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte.

- Nádobu, víko a vnější plášť čistěte měkkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky.
- Pravidelně odstraňujte usazeniny ze středu nádoby. V případě potřeby proveďte odvápnění pomocí běžně dostupného odvápnovacího prostředku.
- Výpustný kohoutek čistěte opatrně jemným kartáčkem.
- Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej v suchém, bezprašném vnitřním prostředí. Chraňte jej před agresivními chemickými látkami, přímým slunečním zářením a mechanickým poškozením.

Pravidelně kontrolujte všechny části zařízení, zda nevykazují známky opotřebení. Zjistíte-li jakoukoli závadu, zařízení dále nepoužívejte. Poškozené díly nechte vyměnit výhradně za originální náhradní díly kvalifikovaným servisním technikem podle pokynů výrobce.

Nedostatečná údržba a péče může vést k poškození zařízení a vzniku nebezpečných situací. Pravidelná údržba zvyšuje bezpečnost používání a prodlužuje životnost výrobku.

POKYNY PRO ODVÁPŇNĚNÍ

Nevhodná kvalita vody může způsobovat tvorbu vodního kamene. Usazeniny vodního kamene prodlužují dobu ohřevu a mohou poškodit zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Pro omezení tvorby vodního kamene se doporučuje používat filtrovanou vodu.

POZOR: Pokud není zařízení pravidelně odvápněno podle pokynů v návodu k obsluze, může dojít ke ztrátě záruky. Na poškození způsobená nedostatečným odvápněním se záruka nevztahuje. Zařízení proto pravidelně odvápnějte.

Postup odvápnění

1. Naplňte ohřívač svařeného vína čistou vodou a přidejte ocet nebo běžně dostupný odvápněvací prostředek. Roztok přiveďte k varu a postupujte podle pokynů výrobce odvápněvacího prostředku.
2. Část roztoku vypusťte přes výpustný kohoutek, aby se odstranily usazeniny vodního kamene.
3. Odvápněvací roztok znovu přiveďte k varu, minimálně **1 až 2krát**.
4. Nechte zařízení zcela vychladnout a vyprázdněte nádobu.
5. Ohřívač svařeného vína několikrát důkladně vypláchněte čistou vodou.
6. Výpustný kohoutek propláchněte čistou vodou, aby se odstranily zbytky odvápněvacího prostředku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| Číslo výrobku | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Jmenovité napětí | 220–240 V~ 50 Hz | 220–240 V~ 50 Hz | 220–240 V~ 50 Hz |
| Příkon | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Objem | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Nastavitelná teplota | 30–100 °C | 30–100 °C | 30–100 °C |
| Rozměry | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

HU

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta.

FIGYELEM! Ügyeljen a biztonsági és szerelési utasításokra, hogy elkerülje a sérülés vagy a termék károsodásának kockázatát.



Fontos: Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi használathoz. Ha a jövőben másnak adja át ezt a terméket, kérjük, ne feledje, hogy ezeket az utasításokat is továbbadja.



Fulladásveszély! Tartsa az apró alkatrészeket és a műanyag zacskókat gyermekek elől elzárva.



Ellenőrizzen minden elemet, komponenst és alkatrészt sérülések szempontjából. A gondos ellenőrzés ellenére még a legjobb termék is megsérülhet szállítás közben. Sérülés esetén kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot. A hibás alkatrészek veszélyeztethetik az Ön egészségét..



Soha ne módosítsa a terméket! A változtatások érvénytelenítik a garanciát, és a termék veszélyessé válhat a további használatra.



Megsemmisítés: A termék élettartamának végén kérjük, újrahasznosítsa a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.



FIGYELMEZTETÉS – ELEKTROMOS FESZÜLTSG!

Az elektromos feszültség élet- és egészségveszélyt jelent.



FIGYELMEZTETÉS – FORRÓ FELÜLETEK!

Égési sérülés veszélye a forró felületek miatt!



ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZŐ ANYAGOK

Az étellel érintkező valamennyi alkatrész megfelel az étellel érintkező higiéniai előírásoknak, biztonságos és megbízható használatot biztosít.



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti előírások követelményeinek. A vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatok és dokumentáció a gyártónál található.

Biztonsági utasítások a használathoz

- **FIGYELEM!** Gondosan olvassa el az összes biztonsági és használati utasítást.
- Ha a készülék megsérült, forduljon a Deuba ügyfélszolgálatához. A jogosulatlan javítások vagy beavatkozások a garancia elvesztését eredményezik.
- A termék szétszerelése, újbóli összeszerelése vagy beállítása előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból.
- Az étellel érintkező valamennyi alkatrész megfelel a vonatkozó étellel érintkező higiéniai követelményeknek.

- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a tartályban nincs folyadék. A folyadékszintnek mindig a **MIN** és **MAX** jelölések között kell lennie.
- Bekapcsolás előtt és működés közben mindig győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően illeszkedik a forraltbór-melegítőre.
- A készüléket száraz, sík felületre helyezze, és tartson legalább **20 cm** távolságot a falaktól.
- Az optimális környezeti hőmérséklet a megfelelő működéshez **15–35 °C**.
- Ne használja a készüléket tűzhely, sütő vagy más hőforrás közvetlen közelében.
- **FIGYELEM:** Tejet tartalmazó italok vagy termékek melegítése nem ajánlott, mivel folyamatos keverés nélkül a tartály aljára éghetnek. Az ilyen használatból eredő szennyeződésért vagy meghibásodásért a gyártó nem vállal felelősséget.
- **FIGYELEM:** Ha a kifolyócsapon már nem folyik ki forralt bor, a tartály alján még körülbelül **1 liter** folyadék marad. A maradék tartalom a tartály enyhe megdöntésével üríthető ki.

FIGYELEM – ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Működés közben a melegítő külső felületeinek hőmérséklete elérheti a felmelegített folyadék hőmérsékletét. Ezért ne érintse meg a készülék házát.

A fedelet kizárólag a fedél fogantyújánál vagy az oldalsó fogantyúknál fogja meg. A tartalom leeresztésekor vagy a fedél eltávolításakor forró gőz távozhat.

A forralt bort nem szabad forrásig hevíteni.

A készülék kiürítése, áthelyezése vagy tisztítása előtt hagyja, hogy a készülék és a benne lévő folyadék teljesen lehűljön.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKHEZ

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett értéknek.
- A készüléken végzett bármilyen művelet előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne jusson a készülékbe. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye ki esőnek.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a tápkábel vagy a készülék bármely más része sérült.
- Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, amíg az még a csomagolásban van.
- Ne használja a készüléket, ha korábban leesett.
- Soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.
- A hálózati csatlakozódugót soha ne csatlakoztassa vagy húzza ki nedves kézzel.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy tőle megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben (például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében).
- Ne használja a készüléket külső időkapcsolóval, távirányítóval vagy más automatikus kapcsolóberendezéssel.
- Használat közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket a készüléktől. A figyelem elterelődése a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.

- A hálózati csatlakozódugónak meg kell felelnie a használt elektromos aljzatnak. A csatlakozódugót semmilyen módon ne módosítsa.
- A tápkábelt kizárólag rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy húzására, illetve a csatlakozódugó kihúzására. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- A készüléket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e. Ha bármilyen hibát észlel, a további használat előtt javíttassa meg szakképzett szerviztechnikussal.
- **FIGYELEM!** Ha a forraltbór-melegítő túlmelegszik, a beépített hőbiztosíték automatikusan kikapcsolja a készüléket. A készülék csak teljes lehűlés után kapcsolható be újra.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A forraltbór-melegítő folyadékok, különösen forralt bor és hasonló italok melegítésére és hőmérsékleten tartására szolgál.

A készülék nem alkalmas levesek, egytálételek vagy hasonló ételek elkészítésére vagy melegítésére. Semmilyen körülmények között ne töltsön a készülékbe gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékokat.

A terméket kizárólag rendeltetésszerűen használja. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért. A termék bármilyen módosítása kedvezőtlenül befolyásolhatja annak biztonságát, veszélyes helyzeteket idézhet elő, és a garancia elvesztésével jár. Kizárólag háztartási használatra készült. Kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

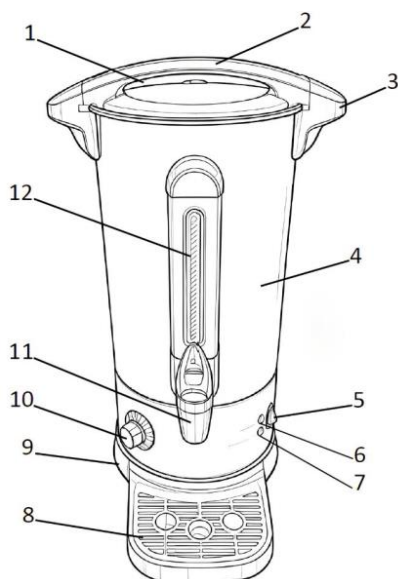
KICSOMAGOLÁSI ÚTMUTATÓ

Nyissa ki a kartondobozt, és vegye ki a terméket.

Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan és sérülésmentes állapotban van-e. A hiányosságok vagy sérülések miatt később benyújtott reklamációk nem feltétlenül fogadhatók el.

Kicsomagolás után rövid ideig enyhe szag érezhető, amely normális jelenség.

A TERMÉK LEÍRÁSA



1. Fedél
2. Fedél fogantyúja
3. Oldalsó fogantyú
4. Tartály
5. Főkapcsoló (Be/Ki)
6. Piros jelzőfény
7. Zöld jelzőfény
8. Csepegtetőtálca
9. Talpazat
10. Termosztát szabályozója
11. Kifolyócsap
12. Folyadékszint-jelző

ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használat előtt öblítse ki a készüléket forró vízzel.

A tartályt, a fedelet és a külső burkolatot puha kendővel és általános tisztítószerrel tisztítsa meg.

HASZNÁLAT

- Helyezze a tartályt sík és stabil felületre.
- Vegye le a forraltbór-melegítő fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
- Töltse meg a tartályt forralt borral. A folyadékszintnek mindig a **MIN** és **MAX** jelölések között kell lennie. Helyezze vissza a fedelet a tartályra, majd az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse.
- **FIGYELEM!** A tartályt soha ne töltse a **MAX** jelölés fölé.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót az elektromos aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket a főkapcsoló (5) „I” állásba kapcsolásával.
- A termosztát szabályozójával (10) állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A felfűtés során a piros jelzőfény világít. A beállított hőmérséklet elérése után a piros jelzőfény kialszik, és a zöld jelzőfény kigyullad, jelezve a beállított hőmérséklet fenntartását.
- Tartsa a poharat a kifolyócsap alá, és óvatosan engedje ki az italt.
- Amikor a tartályban körülbelül három csészének megfelelő mennyiségű folyadék marad, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózathoz, vagy töltsön hozzá további folyadékot.
- **FIGYELEM!** Ha a forraltbór-melegítő túlmelegszik, a beépített hőbiztosíték automatikusan kikapcsolja a készüléket. A készülék csak teljes lehűlés után kapcsolható be újra.

KARBANTARTÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és öntse ki a maradék folyadékot.

Tisztítás vagy karbantartás előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.

- A tartályt, a fedelet és a külső burkolatot puha kendővel tisztítsa. Ne használjon súroló vagy agresszív tisztítószereket.
- Rendszeresen távolítsa el a lerakódásokat a tartály belsejéből. Szükség esetén vízkötelenítse a készüléket kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldó szerrel.
- A kifolyócsapot óvatosan tisztítsa meg egy puha kefével.
- Ha a készüléket nem használja, száraz, pormentes beltéri helyen tárolja. Óvja agresszív vegyi anyagoktól, közvetlen napsugárzástól és mechanikai sérülésektől.

Rendszeresen ellenőrizze a készülék valamennyi alkatrészét kopás jelei szempontjából. Ha bármilyen hibát észlel, ne használja tovább a készüléket. A sérült alkatrészeket kizárólag eredeti pótalkatrészekre cseréltesse ki szakképzett szerviztechnikussal a gyártó utasításainak megfelelően.

A nem megfelelő karbantartás és ápolás a készülék károsodásához és veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. A rendszeres karbantartás növeli a használat biztonságát és meghosszabbítja a termék élettartamát.

VÍZKŐMENTESÍTÉSI ÚTMUTATÓ

A nem megfelelő vízminőség vízkőképződést okozhat. A vízkőlerakódások meghosszabbítják a felfűtési időt és károsíthatják a készüléket.

FIGYELEM: A vízkőképződés csökkentése érdekében szűrt víz használata javasolt.

FIGYELEM: Ha a készüléket nem vízkőtelenítik rendszeresen a használati útmutatóban foglaltak szerint, a garancia érvényét vesztheti. A nem megfelelő vízkőtelenítésből eredő károkra a garancia nem terjed ki. Ezért a készüléket rendszeresen vízkőtelenítse.

A vízkőtelenítés menete

1. Töltse meg a forraltbor-melegítőt tiszta vízzel, majd adjon hozzá ecetet vagy kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldó szert. Forralja fel az oldatot, és kövesse a vízkőoldó szer gyártójának utasításait.
2. Engedjen ki egy részét az oldatnak a kifolyócsapon keresztül, hogy eltávolítsa a vízkőlerakódásokat.
3. Forralja fel ismét a vízkőoldó oldatot legalább 1–2 alkalommal.
4. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, majd ürítse ki a tartályt.
5. A forraltbor-melegítőt többször alaposan öblítse át tiszta vízzel.
6. A kifolyócsapot öblítse át tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a vízkőoldó szer maradványait.

MŰSZAKI ADATOK

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Cikkszám | 100991 | 107668 | 101225 |
| Modell | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Névleges feszültség | 220–240 V ~ 50 Hz | 220–240 V ~50 Hz | 220–240 V ~ 50 Hz |
| Teljesítmény | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Úrtartalom | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Állítható hőmérséklet | 30–100 °C | 30–100 °C | 30–100 °C |
| Méret | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

PL

Dziękujemy, że wybraliście nasz produkt.

UWAGA! Prosimy o przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia produktu.



Ważne: Dokładnie przeczytaj te instrukcje i zachowaj je na przyszłość. Jeśli przekażesz produkt innej osobie, nie zapomnij dołączyć do niego tej instrukcji.



Ryzyko uduszenia! Małe części oraz plastikowe torebki przechowuj z dala od dzieci.



Sprawdź wszystkie elementy i części, czy nie zostały uszkodzone. Mimo starannej kontroli może się zdarzyć, że produkt ulegnie uszkodzeniu podczas transportu. W razie uszkodzenia skontaktuj się z nami. Uszkodzone części mogą stanowić zagrożenie dla twojego zdrowia.



Nigdy nie modyfikuj produktu! Jakiegokolwiek zmiany unieważniają gwarancję i mogą sprawić, że produkt stanie się niebezpieczny w użytkowaniu.



Utylizacja: Po zakończeniu eksploatacji produktu prosimy o jego recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów.



OSTRZEŻENIE PRZED PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stwarza zagrożenie dla życia i zdrowia.



OSTRZEŻENIE PRZED GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI!

Niebezpieczeństwo poparzenia wskutek gorących powierzchni!



MATERIAŁY PRZEZNACZONE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ

Wszystkie części mające kontakt z żywnością spełniają odpowiednie wymagania dotyczące higieny żywności oraz są bezpieczne i niezawodne w użytkowaniu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących przepisów europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje zgodności oraz dokumentacja są przechowywane u producenta.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- **UWAGA!** Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję użytkowania.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Deuba. Nieautoryzowane naprawy lub ingerencje powodują utratę gwarancji.
- Przed demontażem, ponownym montażem lub regulacją produktu zawsze odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

- Wszystkie części mające kontakt z żywnością spełniają odpowiednie wymagania dotyczące higieny żywności.
- Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli w zbiorniku nie znajduje się ciecz. Poziom cieczy musi zawsze znajdować się pomiędzy oznaczeniami **MIN** i **MAX**.
- Przed włączeniem urządzenia oraz podczas jego pracy upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo założona na podgrzewaczu do grzanego wina.
- Ustaw urządzenie na suchej i równej powierzchni oraz zachowaj minimalną odległość **20 cm** od ścian.
- Optymalna temperatura otoczenia zapewniająca prawidłową pracę urządzenia wynosi **15–35°C**.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie kuchenki, piekarnika ani innych źródeł ciepła.
- **UWAGA:** Nie zaleca się podgrzewania napojów ani produktów zawierających mleko, ponieważ bez ciągłego mieszania mogą przypalić się do dna zbiornika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zabrudzenia ani uszkodzenia spowodowane takim sposobem użytkowania.
- **UWAGA:** Gdy z kranika spustowego przestanie wypływać grzane wino, na dnie zbiornika pozostaje jeszcze około **1 litr** cieczy. Pozostałą zawartość można opróżnić, delikatnie przechylając zbiornik.

UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Podczas pracy zewnętrzne powierzchnie podgrzewacza mogą osiągnąć temperaturę podgrzewanej zawartości. Dlatego nie należy dotykać obudowy urządzenia.

Pokrywę należy chwytać wyłącznie za uchwyt pokrywy lub za boczne uchwyty. Podczas opróżniania zawartości lub zdejmowania pokrywy może wydobywać się gorąca para.

Grzanego wina nie wolno doprowadzać do wrzenia.

Przed opróżnieniem, przenoszeniem lub czyszczeniem urządzenia należy odczekać, aż urządzenie oraz jego zawartość całkowicie ostygną.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu zawsze odłącz je od zasilania.
- Chroń urządzenie przed dostaniem się do niego wody. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie ani innych cieczach oraz nie wystawiaj go na działanie deszczu.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka sieciowa, przewód zasilający lub jakakolwiek inna część urządzenia.
- Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki znajduje się ono w opakowaniu.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wcześniej upadło na podłogę.
- Nigdy nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nigdy nie podłączaj ani nie odłączaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że

- znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia elektrycznego w środowisku zagrożonym wybuchem (na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów).
- Nie używaj urządzenia z zewnętrznymi timerami, pilotami zdalnego sterowania ani innymi automatycznymi urządzeniami włączającymi.
- Podczas użytkowania trzymaj dzieci i inne osoby z dala od urządzenia. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Wtyczka sieciowa musi być odpowiednia do używanego gniazdka elektrycznego. Nigdy nie modyfikuj wtyczki.
- Używaj przewodu zasilającego wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia ani do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Używaj urządzenia wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek usterki przed ponownym użyciem oddaj urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu serwisantowi.
- **UWAGA!** W przypadku przegrzania podgrzewacza do grzanego wina wbudowany bezpiecznik termiczny automatycznie wyłączy urządzenie. Ponowne uruchomienie jest możliwe dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Podgrzewacz do grzanego wina jest przeznaczony do podgrzewania i utrzymywania temperatury płynów, w szczególności grzanego wina oraz podobnych napojów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do przygotowywania ani podgrzewania zup, potraw duszonych ani podobnych dań.

Pod żadnym pozorem nie wlewaj do urządzenia cieczy łatwopalnych ani wybuchowych.

Używaj produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Jakiegokolwiek modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, spowodować niebezpieczne sytuacje oraz prowadzą do utraty gwarancji.

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych.

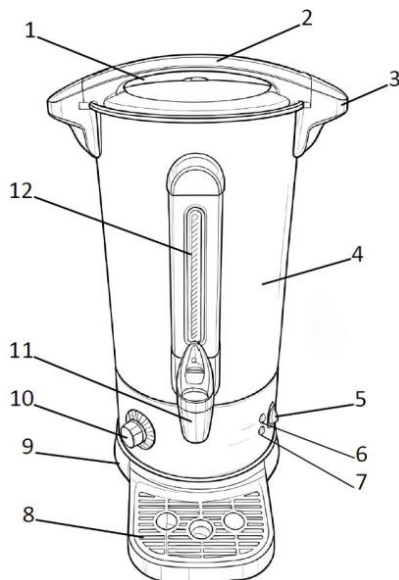
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA

Otwórz kartonowe opakowanie i wyjmij produkt.

Po rozpakowaniu sprawdź, czy produkt jest kompletny i nie nosi śladów uszkodzeń. Późniejsze reklamacje dotyczące braków lub uszkodzeń mogą nie zostać uznane.

Po rozpakowaniu przez krótki czas może być wyczuwalny lekki zapach, co jest zjawiskiem normalnym.

OPIS PRODUKTU



1. Pokrywa
2. Uchwyt pokrywy
3. Uchwyt boczny
4. Zbiornik
5. Wyłącznik (Wł./Wył.)
6. Czerwona kontrolka
7. Zielona kontrolka
8. Tacka ociekowa
9. Podstawa
10. Regulator termostatu
11. Kranik spustowy
12. Wskaźnik poziomu cieczy

URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem przepłucz urządzenie gorącą wodą.

Wyczyść zbiornik, pokrywę oraz obudowę zewnętrzną miękką ściereczką i standardowym środkiem czyszczącym.

UŻYTKOWANIE

- Ustaw zbiornik na równej i stabilnej powierzchni.
- Zdejmij pokrywę podgrzewacza do grzanego wina, obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Napełnij zbiornik grzany winem. Poziom cieczy musi zawsze znajdować się pomiędzy oznaczeniami **MIN** i **MAX**. Załóż pokrywę z powrotem na zbiornik i obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować.
- **UWAGA!** Nigdy nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia **MAX**.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Włącz urządzenie, ustawiając wyłącznik (5) w położeniu „I”.
- Za pomocą regulatora termostatu (10) ustaw żądaną temperaturę. Podczas podgrzewania świeci się czerwona kontrolka. Po osiągnięciu ustawionej temperatury czerwona kontrolka gaśnie, a zapala się zielona kontrolka, sygnalizująca utrzymywanie ustawionej temperatury.
- Przytrzymaj kubek lub szklanę pod kranikiem spustowym i ostrożnie nalej napój.
- Gdy w zbiorniku pozostanie ilość cieczy odpowiadająca około trzem filiżankom, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej lub uzupełnij płyn.
- **UWAGA!** W przypadku przegrzania podgrzewacza do grzanego wina wbudowany bezpiecznik termiczny automatycznie wyłączy urządzenie. Ponowne uruchomienie jest możliwe dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i wylej pozostałą ciecz. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

Po każdym użyciu dokładnie wyczyść urządzenie.

Zbiornik, pokrywę i obudowę zewnętrzną czyść miękką ściereczką. Nie używaj ściernych ani agresywnych środków czyszczących.

Regularnie usuwaj osady z wnętrza zbiornika. W razie potrzeby przeprowadź odkamienianie przy użyciu ogólnie dostępnego środka do usuwania kamienia.

Kranik spustowy czyść ostrożnie miękką szczoteczką.

Jeśli urządzenie nie jest używane, przechowuj je w suchym, wolnym od kurzu pomieszczeniu. Chroń je przed agresywnymi środkami chemicznymi, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz uszkodzeniami mechanicznymi.

Regularnie sprawdzaj wszystkie części urządzenia pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek usterki nie używaj urządzenia. Uszkodzone części mogą być wymieniane wyłącznie na oryginalne części zamienne przez wykwalifikowanego serwisanta zgodnie z instrukcjami producenta.

Niewystarczająca konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz powstania niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja zwiększa bezpieczeństwo użytkowania i wydłuża żywotność produktu.

INSTRUKCJA ODKAMIENIANIA

Niewłaściwa jakość wody może powodować powstawanie kamienia. Osady z kamienia wydłużają czas nagrzewania i mogą uszkodzić urządzenie.

UWAGA: Aby ograniczyć powstawanie kamienia, zaleca się stosowanie filtrowanej wody.

UWAGA: Jeżeli urządzenie nie będzie regularnie odkamieniane zgodnie z instrukcją obsługi, gwarancja może utracić ważność. Uszkodzenia spowodowane niewystarczającym odkamienianiem nie są objęte gwarancją. Dlatego urządzenie należy regularnie odkamieniać.

Procedura odkamieniania

1. Napełnij podgrzewacz do grzanego wina czystą wodą i dodaj ocet lub ogólnie dostępny środek do usuwania kamienia. Doprowadź roztwór do wrzenia i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta środka odkamieniającego.
2. Spuść część roztworu przez kranik spustowy, aby usunąć osady kamienia.
3. Ponownie doprowadź roztwór odkamieniający do wrzenia, co najmniej **1-2 razy**.
4. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia, a następnie opróżnij zbiornik.
5. Kilkakrotnie dokładnie przepłucz podgrzewacz do grzanego wina czystą wodą.
6. Przepłucz kranik spustowy czystą wodą, aby usunąć pozostałości środka odkamieniającego.

DANE TECHNICZNE

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Numer artykułu | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Napięcie znamionowe | 220–240 V ~ 50 Hz | 220–240 V ~ 50 Hz | 220–240 V ~ 50 Hz |
| Moc | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Pojemność | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Regulacja temperatury | 30–100°C | 30–100°C | 30–100°C |
| Wymiary | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

RO

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru.

ATENȚIE! Urmați instrucțiunile de siguranță și montaj pentru a evita riscul de accidentări sau deteriorarea produsului.



Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referințe ulterioare. Dacă veți oferi produsul altcuiva, asigurați-vă că includeți și acest manual.



Risc de sufocare! Păstrați piesele mici și pungile de plastic departe de copii.



Verificați toate componentele și piesele pentru a vedea dacă sunt deteriorate. În ciuda verificărilor atente, chiar și cele mai bune produse se pot deteriora în timpul transportului. În caz de deteriorare, vă rugăm să ne contactați. Piesele defecte pot pune în pericol sănătatea dumneavoastră.



Nu modificați niciodată produsul! Orice modificări anulează garanția și pot face produsul periculos pentru utilizare.



Eliminare: După ce produsul își încheie durata de viață, vă rugăm să-l reciclați conform reglementărilor în vigoare privind gestionarea deșeurilor.



AVERTISMENT PRIVIND TENSIUNEA ELECTRICĂ!

Tensiunea electrică reprezintă un pericol pentru viață și sănătate.



AVERTISMENT PRIVIND SUPRAFEȚELE FIERBINȚI!

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!



MATERIALE DESTINATE CONTACTULUI CU ALIMENTELE

Toate componentele care intră în contact cu alimentele respectă cerințele aplicabile privind igiena alimentară și sunt sigure și fiabile în utilizare.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Acest produs respectă cerințele reglementărilor europene și naționale în vigoare. Declarațiile de conformitate și documentația aferentă sunt păstrate la producător.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

- **ATENȚIE!** Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare.
- Dacă aparatul este deteriorat, contactați serviciul de asistență pentru clienți Deuba. Reparațiile sau intervențiile neautorizate duc la pierderea garanției.
- Înainte de demontarea, reasamblarea sau reglarea produsului, deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică.
- Toate componentele care intră în contact cu alimentele respectă cerințele aplicabile privind igiena alimentară.

- Nu porniți niciodată aparatul dacă în recipient nu se află lichid. Nivelul lichidului trebuie să fie întotdeauna între marcajele **MIN** și **MAX**.
- Înainte de pornire și în timpul funcționării, asigurați-vă că capacul este montat corect pe încălzitorul pentru vin fiert.
- Așezați aparatul pe o suprafață uscată și plană și păstrați o distanță minimă de **20 cm** față de pereți.
- Temperatura optimă a mediului ambiant pentru funcționarea corectă este de **15-35 °C**.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a aragazului, cuptorului sau a altor surse de căldură.
- **ATENȚIE:** Nu se recomandă încălzirea băuturilor sau produselor care conțin lapte, deoarece, fără amestecare continuă, acestea se pot arde pe fundul recipientului. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru murdărirea sau defectiunile cauzate de o astfel de utilizare.
- **ATENȚIE:** Dacă vinul fiert nu mai curge prin robinetul de evacuare, în partea inferioară a recipientului rămâne încă aproximativ **1 litru** de lichid. Conținutul rămas poate fi evacuat prin înclinarea ușoară a recipientului.

ATENȚIE – PERICOL DE ARSURI!

În timpul funcționării, suprafețele exterioare ale încălzitorului pot atinge temperatura conținutului încălzit. Din acest motiv, nu atingeți carcasa aparatului.

Apucați capacul exclusiv de mânerul capacului sau de mânerul laterale.

La evacuarea conținutului sau la îndepărtarea capacului poate ieși abur fierbinte. Vinul fiert nu trebuie adus la punctul de fierbere.

Înainte de golirea, transportarea sau curățarea aparatului, lăsați aparatul și conținutul acestuia să se răcească complet.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU APARATE ELECTRICE

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date tehnice.
- Înainte de orice intervenție asupra aparatului, deconectați-l întotdeauna de la rețeaua electrică.
- Nu permiteți pătrunderea apei în aparat. Nu îl scufundați niciodată în apă sau în alte lichide și nu îl expuneți la ploaie.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau orice altă componentă a acestuia este deteriorată.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică cât timp se află încă în ambalaj.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe jos.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați și nu deconectați niciodată ștecherul cu mâinile ude.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea în siguranță a aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Nu utilizați aparatul în medii cu pericol de explozie (de exemplu, în apropierea lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil).
- Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe, telecomenzi sau alte dispozitive automate de comutare.
- În timpul utilizării, țineți copiii și celelalte persoane la distanță de aparat. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie compatibil cu priza utilizată. Nu modificați niciodată ștecherul.
- Utilizați cablul de alimentare numai în scopul pentru care este destinat. Nu îl folosiți niciodată pentru transportarea sau tragerea aparatului și nici pentru scoaterea ștecherului din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului, marginilor ascuțite și pieselor în mișcare. Cablurile deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.
- Utilizați aparatul exclusiv în spații interioare uscate.
- Verificați periodic dacă aparatul prezintă deteriorări. Dacă observați orice defecțiune, înainte de reutilizare solicitați repararea acestuia de către un tehnician de service calificat.
- **ATENȚIE!** Dacă încălzitorul pentru vin fiert se supraîncălzește, siguranța termică încorporată va opri automat aparatul. Aparatul poate fi repornit numai după răcirea completă.

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Încălzitorul pentru vin fiert este destinat încălzirii și menținerii temperaturii lichidelor, în special a vinului fiert și a băuturilor similare.

Aparatul nu este destinat preparării sau încălzirii supelor, tocănițelor sau altor preparate similare.

Nu turnați în aparat, în niciun caz, lichide inflamabile sau explozive.

Utilizați produsul exclusiv în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Orice modificare a produsului poate afecta negativ siguranța acestuia, poate provoca situații periculoase și duce la pierderea garanției.

Destinat exclusiv uzului casnic. Nu este destinat utilizării comerciale.

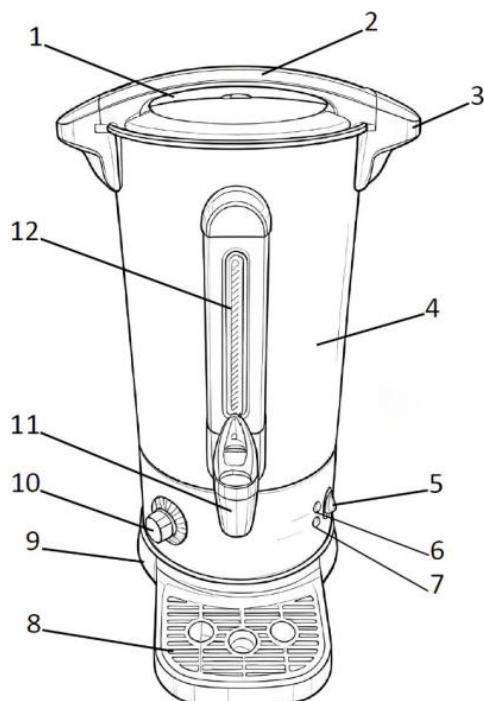
INSTRUCȚIUNI DE DESPACHETARE

Deschideți cutia de carton și scoateți produsul.

După despachetare, verificați dacă produsul este complet și nu prezintă deteriorări. Reclamațiile ulterioare privind lipsa unor componente sau deteriorările pot să nu fie acceptate.

După despachetare poate apărea temporar un miros ușor, ceea ce reprezintă un fenomen normal.

DESCRIEREA PRODUSULUI



1. Capac
2. Mânerul capacului
3. Mâner lateral
4. Recipient
5. Întrerupător (Pornit/Oprit)
6. Indicator luminos roșu
7. Indicator luminos verde
8. Tavă de colectare a picăturilor
9. Bază
10. Regulatorul termostatului
11. Robinet de evacuare
12. Indicator al nivelului lichidului

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de prima utilizare, clătiți aparatul cu apă fierbinte.

Curățați recipientul, capacul și carcasa exterioară cu o lavetă moale și un detergent obișnuit.

UTILIZARE

- Așezați recipientul pe o suprafață plană și stabilă.
- Scoateți capacul încălzitorului pentru vin fierț rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Umpleți recipientul cu vin fierț. Nivelul lichidului trebuie să fie întotdeauna între marcajele **MIN** și **MAX**. Puneți capacul la loc și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți niciodată recipientul peste marcajul **MAX**.
- Introduceți ștecherul în priza electrică.
- Porniți aparatul mutând întrerupătorul (5) în poziția „I”.
- Reglați temperatura dorită cu ajutorul regulatorului termostatului (10). În timpul încălzirii se aprinde indicatorul luminos roșu. După atingerea temperaturii setate, indicatorul roșu se stinge, iar indicatorul verde se aprinde, semnalând menținerea temperaturii setate.
- Țineți un pahar sub robinetul de evacuare și turnați cu grijă băutura.
- Când în recipient rămâne aproximativ cantitatea corespunzătoare la trei căni de lichid, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică sau completați cu lichid.

- **ATENȚIE!** Dacă încălzitorul pentru vin fiert se supraîncălzește, siguranța termică încorporată va opri automat aparatul. Aparatul poate fi repornit numai după răcirea completă.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză și goliți lichidul rămas.

Înainte de curățare sau întreținere, lăsați aparatul să se răcească complet.

Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare.

- Curățați recipientul, capacul și carcasa exterioară cu o lavetă moale. Nu utilizați produse de curățare abrazive sau agresive.
- Îndepărtați periodic depunerile din interiorul recipientului. Dacă este necesar, efectuați decalcifierea folosind un produs de îndepărtare a calcarului disponibil în comerț.
- Curățați cu grijă robinetul de evacuare folosind o perie moale.
- Dacă nu utilizați aparatul, depozitați-l într-un spațiu interior uscat și fără praf. Protejați-l împotriva substanțelor chimice agresive, a razelor directe ale soarelui și a deteriorărilor mecanice.

Verificați periodic toate componentele aparatului pentru a identifica eventuale semne de uzură. Dacă observați orice defecțiune, nu mai utilizați aparatul. Componentele deteriorate trebuie înlocuite exclusiv cu piese de schimb originale de către un tehnician de service calificat, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Întreținerea și îngrijirea necorespunzătoare pot duce la deteriorarea aparatului și la apariția unor situații periculoase. Întreținerea regulată crește siguranța în utilizare și prelungește durata de viață a produsului.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE CALCAR

Calitatea necorespunzătoare a apei poate duce la formarea depunerilor de calcar. Aceste depuneri prelungesc timpul de încălzire și pot deteriora aparatul.

ATENȚIE: Pentru a reduce formarea depunerilor de calcar, se recomandă utilizarea apei filtrate.

ATENȚIE: Dacă aparatul nu este decalcifiat în mod regulat, conform instrucțiunilor din manualul de utilizare, garanția poate deveni nulă. Deteriorările cauzate de decalcifierea insuficientă nu sunt acoperite de garanție. Prin urmare, efectuați decalcifierea aparatului în mod regulat.

Procedura de decalcifiere

1. Umpleți încălzitorul pentru vin fiert cu apă curată și adăugați oțet sau un produs de decalcifiere disponibil în comerț. Aduceți soluția la fierbere și urmați instrucțiunile producătorului produsului de decalcifiere.
2. Evacuați o parte din soluție prin robinetul de evacuare pentru a îndepărta depunerile de calcar.
3. Aduceți din nou soluția de decalcifiere la fierbere, de cel puțin **1-2 ori**.
4. Lăsați aparatul să se răcească complet și goliți recipientul.
5. Clătiți bine încălzitorul pentru vin fiert de mai multe ori cu apă curată.
6. Clătiți robinetul de evacuare cu apă curată pentru a îndepărta eventualele urme ale produsului de decalcifiere.

DATE TEHNICE

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Număr articol | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Tensiune nominală | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Putere | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Capacitate | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Temperatură reglabilă | 30-100 °C | 30-100 °C | 30-100 °C |
| Dimensiuni | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

HR

Hvala što ste odabrali naš proizvod.

PAŽNJA! Pridržavajte se sigurnosnih i montažnih uputa kako biste izbjegli rizik od ozljeda ili oštećenja proizvoda.



Važno: Pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasnije. Ako ovaj proizvod u budućnosti date nekome drugome, nemojte zaboraviti priložiti i ovaj priručnik.



Opasnost od gušenja! Male dijelove i plastične vrećice držite izvan dohvata djece.



Provjerite sve dijelove i komponente da nisu oštećeni. Unatoč pažljivoj kontroli, čak i najbolji proizvodi mogu biti oštećeni tijekom transporta. U slučaju oštećenja, kontaktirajte nas. Oštećeni dijelovi mogu ugroziti vaše zdravlje.



Nikada nemojte mijenjati proizvod! Promjene poništavaju jamstvo i proizvod može postati opasan za daljnju upotrebu.



Zbrinjavanje: Nakon isteka vijeka trajanja proizvoda, molimo reciklirajte ga u skladu s važećim propisima o otpadu.



UPOZORENJE – OPASNOST OD ELEKTRIČNOG NAPONA!

Električni napon predstavlja opasnost za život i zdravlje.



UPOZORENJE – VRUĆE POVRŠINE!

Opasnost od opekline zbog vrućih površina!



MATERIJALI NAMIJENJENI ZA DODIR S HRANOM

Svi dijelovi koji dolaze u dodir s hranom ispunjavaju važeće zahtjeve za higijenu hrane te su sigurni i pouzdani za uporabu.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih propisa. Odgovarajuće izjave o sukladnosti i dokumentacija pohranjene su kod proizvođača.

Sigurnosne upute za uporabu

- **PAŽNJA!** Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za uporabu.
- Ako je uređaj oštećen, obratite se korisničkoj službi tvrtke Deuba. Neovlašteni popravci ili zahvati dovode do gubitka jamstva.
- Prije rastavljanja, ponovnog sastavljanja ili podešavanja proizvoda uvijek isključite uređaj iz električne mreže.
- Svi dijelovi koji dolaze u dodir s hranom ispunjavaju važeće zahtjeve za higijenu hrane.
- Nikada ne uključujte uređaj ako se u spremniku ne nalazi tekućina. Razina tekućine uvijek mora biti između oznaka **MIN** i **MAX**.

- Prije uključivanja i tijekom rada provjerite je li poklopac pravilno postavljen na grijač kuhanog vina.
- Postavite uređaj na suhu i ravnu površinu te osigurajte najmanju udaljenost od **20 cm** od zidova.
- Optimalna temperatura okoline za pravilan rad iznosi **15 – 35 °C**.
- Nemojte koristiti uređaj u neposrednoj blizini štednjaka, pećnice ili drugih izvora topline.
- **PAŽNJA:** Ne preporučuje se zagrijavanje napitaka ili proizvoda koji sadrže mlijeko jer bez stalnog miješanja mogu zagorjeti na dnu spremnika. Proizvođač ne odgovara za onečišćenja ili kvarove nastale takvim načinom uporabe.
- **PAŽNJA:** Kada kuhano vino više ne istječe iz slavine za ispuštanje, na dnu spremnika ostaje još približno **1 litra** tekućine. Preostali sadržaj može se ispustiti blagim naginjanjem spremnika.

PAŽNJA – OPASNOST OD OPEKLINA!

Tijekom rada vanjske površine grijača mogu dosegnuti temperaturu zagrijanog sadržaja. Zato nemojte dodirivati kućište uređaja.

Poklopac držite isključivo za ručku poklopca ili bočne ručke.

Prilikom ispuštanja sadržaja ili skidanja poklopca može izlaziti vruća para.

Kuhano vino ne smije se dovesti do vrenja.

Prije pražnjenja, prenošenja ili čišćenja uređaja pričekajte da se uređaj i njegov sadržaj potpuno ohlade.

SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNE UREĐAJE

- Prije puštanja uređaja u rad provjerite odgovara li mrežni napon podacima navedenima na natpisnoj pločici.
- Prije bilo kakvog rukovanja uređajem uvijek ga isključite iz električne mreže.
- Spriječite ulazak vode u uređaj. Nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine i ne izlažite ga kiši.
- Nemojte koristiti uređaj ako su mrežni utikač, kabel za napajanje ili bilo koji drugi dio uređaja oštećeni.
- Ne priključujte uređaj na električnu mrežu dok se još nalazi u ambalaži.
- Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao na tlo.
- Nikada ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za kabel.
- Nikada ne priključujte niti isključujte mrežni utikač mokrim rukama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez odgovarajućeg iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Nemojte koristiti električni uređaj u eksplozivnom okruženju (primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine).
- Nemojte koristiti uređaj s vanjskim mjeračima vremena, daljinskim upravljačima ili drugim automatskim uređajima za uključivanje.
- Tijekom uporabe držite djecu i druge osobe podalje od uređaja. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
- Mrežni utikač mora odgovarati korištenoj električnoj utičnici. Nikada nemojte preinačavati utikač.

- Kabel za napajanje koristite isključivo u predviđenu svrhu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje ili povlačenje uređaja niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Uređaj koristite isključivo u suhim zatvorenim prostorijama.
- Redovito provjeravajte ima li uređaj oštećenja. Ako primijetite bilo kakav kvar, prije ponovne uporabe uređaj mora popraviti ovlašteni servisni tehničar.
- **UPOZORENJE!** Ako se grijač za kuhano vino pregrije, ugrađeni toplinski osigurač automatski će isključiti uređaj. Uređaj se može ponovno uključiti tek nakon što se potpuno ohladi.

NAMJENSKA UPORABA

Grijač za kuhano vino namijenjen je zagrijavanju i održavanju temperature tekućina, posebno kuhanog vina i sličnih napitaka.

Uređaj nije namijenjen za pripremu ili zagrijavanje juha, variva ili sličnih jela.

Ni pod kojim okolnostima nemojte ulijevati zapaljive ili eksplozivne tekućine u uređaj.

Proizvod koristite isključivo u skladu s njegovom namjenom. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnom uporabom. Sve preinake proizvoda mogu negativno utjecati na njegovu sigurnost, uzrokovati opasne situacije i dovode do gubitka jamstva.

Namijenjeno isključivo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjeno za komercijalnu uporabu.

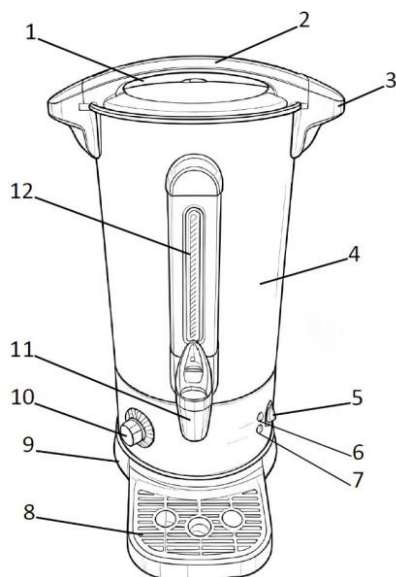
UPUTE ZA RASPAKIRAVANJE

Otvorite kartonsku ambalažu i izvadite proizvod.

Nakon raspakiravanja provjerite je li proizvod potpun i neoštećen. Naknadne reklamacije zbog nepotpunosti ili oštećenja možda neće biti priznate.

Nakon raspakiravanja može se kratkotrajno osjetiti blag miris, što je uobičajena pojava.

OPIS PROIZVODA



1. Poklopac
2. Ručka poklopca
3. Bočna ručka
4. Posuda
5. Prekidač (Uklj./Iskl.)
6. Crvena kontrolna lampica
7. Zelena kontrolna lampica
8. Posuda za kapanje
9. Postolje
10. Regulator termostata
11. Slavina za ispuštanje
12. Pokazivač razine tekućine

PUŠTANJE U RAD

Prije prve uporabe isperite uređaj vrućom vodom.

Posudu, poklopac i vanjsko kućište očistite mekom krpom i uobičajenim sredstvom za čišćenje.

UPORABA

- Postavite posudu na ravnu i stabilnu površinu.
- Skinite poklopac grijača za kuhano vino okretanjem suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Napunite posudu kuhanim vinom. Razina tekućine uvijek mora biti između oznaka **MIN** i **MAX**. Vratite poklopac na posudu i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga učvrstili.
- **PAŽNJA!** Nikada ne puniti posudu iznad oznake **MAX**.
- Uključite mrežni utikač u električnu utičnicu.
- Uključite uređaj prebacivanjem prekidača (5) u položaj „I”.
- Pomoću regulatora termostata (10) postavite željenu temperaturu. Tijekom zagrijavanja svijetli crvena kontrolna lampica. Kada se postigne podešena temperatura, crvena lampica se gasi, a pali se zelena lampica koja označava održavanje podešene temperature.
- Držite čašu ispod slavine za ispuštanje i pažljivo natočite napitak.
- Kada u posudi ostane približno količina koja odgovara trima šalicama tekućine, isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže ili dolijte dodatnu količinu tekućine.
- **PAŽNJA!** Ako se grijač za kuhano vino pregrije, ugrađeni toplinski osigurač automatski će isključiti uređaj. Uređaj se može ponovno uključiti tek nakon što se potpuno ohladi.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i izlijte preostalu tekućinu.

Prije čišćenja ili održavanja ostavite uređaj da se potpuno ohladi.

Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj.

- Posudu, poklopac i vanjsko kućište čistite mekom krpom. Nemojte koristiti abrazivna niti agresivna sredstva za čišćenje.
- Redovito uklanjajte naslage s unutarnje strane posude. Po potrebi provedite uklanjanje kamenca pomoću sredstva za uklanjanje kamenca dostupnog u trgovinama.
- Slavinu za ispuštanje pažljivo očistite mekom četkicom.
- Ako uređaj ne koristite, pohranite ga u suhom zatvorenom prostoru bez prašine. Zaštitite ga od agresivnih kemikalija, izravne sunčeve svjetlosti i mehaničkih oštećenja.

Redovito provjeravajte sve dijelove uređaja na znakove istrošenosti. Ako uočite bilo kakav kvar, nemojte dalje koristiti uređaj. Oštećene dijelove smije zamijeniti isključivo kvalificirani servisni tehničar originalnim rezervnim dijelovima u skladu s uputama proizvođača.

Nedovoljno održavanje i nepravilna njega mogu dovesti do oštećenja uređaja i nastanka opasnih situacija. Redovito održavanje povećava sigurnost uporabe i produljuje vijek trajanja proizvoda.

UPUTE ZA UKLANJANJE KAMENCA

Neodgovarajuća kvaliteta vode može uzrokovati stvaranje naslaga kamenca. Naslage kamenca produljuju vrijeme zagrijavanja i mogu oštetiti uređaj.

UPOZORENJE: Kako bi se smanjilo stvaranje kamenca, preporučuje se uporaba filtrirane vode.

PAŽNJA: Ako se uređaj ne uklanja kamenac redovito u skladu s uputama iz priručnika za uporabu, jamstvo može prestati vrijediti. Oštećenja nastala zbog nedovoljnog uklanjanja kamenca nisu obuhvaćena jamstvom. Stoga uređaj redovito uklanjajte kamenac.

Postupak uklanjanja kamenca

1. Napunite grijač za kuhano vino čistom vodom i dodajte ocat ili uobičajeno sredstvo za uklanjanje kamenca. Otopinu zagrijte do vrenja i slijedite upute proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca.
2. Ispustite dio otopine kroz slavinu za ispuštanje kako biste uklonili naslage kamenca.
3. Otopinu za uklanjanje kamenca ponovno zagrijte do vrenja najmanje **1 do 2 puta**.
4. Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, a zatim ispraznite posudu.
5. Grijač za kuhano vino nekoliko puta temeljito isperite čistom vodom.
6. Isperite slavinu za ispuštanje čistom vodom kako biste uklonili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.

TEHNIČKI PODACI

| | | | |
|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Broj artikla | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Nazivni napon | 220 – 240 V ~ 50 Hz | 220 – 240 V ~ 50 Hz | 220 – 240 V ~ 50 Hz |
| Snaga | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Kapacitet | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Podesiva temperatura | 30 – 100 °C | 30 – 100 °C | 30 – 100 °C |
| Dimenzije | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

ACHTUNG! Befolgen Sie die Sicherheits- und Montageanweisungen, um Verletzungsgefahren oder Schäden am Produkt zu vermeiden.



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Sollten Sie dieses Produkt in Zukunft an jemand anderen weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Anleitung mitzugeben.



Erstickungsgefahr! Halten Sie kleine Teile und Plastiktüten von Kindern fern.



Überprüfen Sie alle Komponenten und Teile auf eventuelle Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen können auch die besten Produkte während des Transports beschädigt werden. Sollten Schäden auftreten, kontaktieren Sie uns bitte. Defekte Teile können Ihre Gesundheit gefährden.



Verändern Sie das Produkt niemals! Jegliche Modifikationen führen zum Erlöschen der Garantie und das Produkt könnte gefährlich werden.



Entsorgung: Bitte recyceln Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Abfallvorschriften.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.



WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Risiko einer heißen Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



LEBENSMITTELKONTAKTMATERIAL

Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene sauber, sicher und zuverlässig.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unautorisierte Arbeiten am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Sämtliche Teile mit Lebensmittelkontakt sind entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zur Lebensmittelhygiene.
- Das Gerät niemals einschalten, wenn keine Flüssigkeit im Kessel ist. Der Flüssigkeitsstandmesser muss zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen!

- Stellen Sie vor und während des Betriebs sicher, dass der Deckel ordnungsgemäß auf dem Glühweinkocher sitzt.
- Das Gerät auf einer trockenen, ebenen Oberfläche aufstellen und mindestens 20 cm von den Wänden fernhalten.
- Die optimale Umgebungstemperatur für den Ordnungsgemäßen Betrieb beträgt 15 – 35 °C
- Nicht in unmittelbarer Nähe von einem Herd, einem warmen Ofen oder sonstigen Wärmequellen nutzen.
- HINWEIS: Von der Erwärmung milchhaltiger Produkte wird abgeraten, da diese ohne ständiges Umrühren am Behälterboden anbrennen können. Für daraus entstehende Verschmutzungen oder Beeinträchtigungen der Funktion wird keine Haftung übernommen.
- HINWEIS: Wenn aus der Öffnung am Zapfhahn kein Glühwein mehr austritt, befindet sich immer noch ca. 1 Liter Glühwein am Boden des Behälters. Durch leichtes „kippen“ kann der Inhalt rausgeschöpft werden.

VORSICHT, VERBRENNUNGSGEFAHR!

Während des Betriebs können die Außenflächen des Glühweinkochers die Temperatur des Inhalts erreichen. Berühren Sie daher nicht das Gehäuse. Fassen Sie den Deckel ausschließlich am Deckelgriff und Handgriffen an. Beim Ablassen des Inhalts oder beim Abnehmen des Deckels kann heißer Dampf austreten. Der Glühwein darf nicht zum Kochen gebracht werden. Lassen Sie Gerät und Inhalt vollständig abkühlen, bevor Sie den Glühweintopf entleeren, transportieren oder reinigen.

SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Unterbrechen Sie vor Arbeiten am Gerät die Stromversorgung.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und setzen Sie es niemals Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Netzstecker, Netzkabel oder andere Teile beschädigt sind.
- Schließen Sie das Gerät nicht an die Steckdose an, solange es noch verpackt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Stecken Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angeleitet. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. in Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube).
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit externen Zeitschaltern, Fernwirksystemen oder anderen automatischen Einschaltvorrichtungen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Bedienung fern. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

- Der Stecker muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals.
- Verwenden Sie das Kabel nur bestimmungsgemäß. Nutzen Sie es niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Geräts. Halten Sie es von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Schäden. Lassen Sie es bei Defekten vor der Nutzung von einer Fachkraft reparieren.
- HINWEIS! Wenn der Glühweinkocher überhitzt, wird er durch eine eingebaute Thermosicherung automatisch abgeschaltet. Der Glühweinkocher kann wieder eingeschaltet werden, wenn er vollständig abgekühlt ist.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Glühweinkocher ist zum Erhitzen und Warmhalten von Flüssigkeiten, insbesondere Glühwein und ähnlichen Getränken, vorgesehen. Das Gerät ist nicht für die Zubereitung oder das Erwärmen von Suppen, Eintöpfen oder vergleichbaren Speisen geeignet. Unter keinen Umständen dürfen entzündliche oder explosive Flüssigkeiten in das Gerät eingefüllt werden.

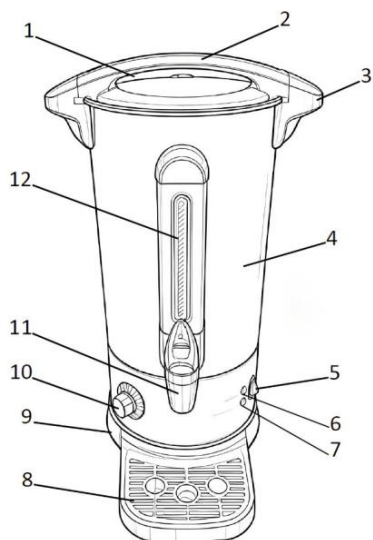
Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Jegliche Veränderungen am Produkt können die Sicherheit beeinträchtigen, Gefahren verursachen und führen zum Erlöschen der Garantie.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden. Beim Auspacken kann es kurzfristig zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen.

ABBILDUNG DES PRODUKTES



- 1 Deckel
- 2 Deckelgriff
- 3 Handgriff
- 4 Behälter
- 5 Ein- / Ausschalter
- 6 Rote Kontrollleuchte
- 7 Grüne Kontrollleuchte
- 8 Abtropfschale
- 9 Boden
- 10 Thermostatregler
- 11 Zapfhahn
- 12 Flüssigkeitsstandmesser

INBETRIEBNAHME

Waschen Sie das Gerät vor der ersten Nutzung mit heißem Wasser aus und reinigen Sie den Kessel, den Deckel und das Gehäuse mit einem Tuch und einfachem Reinigungsmittel.

BEDIENUNG

- Stellen Sie den Kessel auf eine ebene und glatte Oberfläche.
- Nehmen Sie den Deckel vom Glühweintopf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie Glühwein in den Behälter des Glühweintopfes. Der Flüssigkeitsstand muss zwischen den MIN- und MAX-Markierungen liegen. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Glühweintopf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.
- **ACHTUNG!** Niemals über die Markierung „MAX“ hinaus befüllen.
- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Drücken Sie den Ein-/Ausmacher (5) auf die Position „I“, um den Glühweinkochermeinzuschalten.
- Stellen Sie am Thermostatregler (10) die gewünschte Temperatur ein. Die rote Kontrollleuchte leuchtet, solange der Glühwein im Geräteinneren erwärmt wird. Wenn die vorher eingestellte Temperatur erreicht wird, erlischt die rote Kontrollleuchte und die Grüne Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Halten Sie ein Glas unter den Auslaufhahn und lassen das Getränk vorsichtig ablaufen.
- Bei einem Restflüssigkeitsstand von etwa drei Tassen sollten Sie das Gerät entweder abschalten und vom Stromnetz trennen oder Flüssigkeit auffüllen
- **HINWEIS!** Wenn der Glühweinkocher überhitzt, wird er durch eine eingebaute Thermosicherung automatisch abgeschaltet. Der Glühweintopf kann wieder eingeschaltet werden, wenn er vollständig abgekühlt ist.

WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

- Ziehen Sie den Netzstecker und gießen Sie die Reste aus. Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten vollständig abkühlen. Nach jeder Nutzung muss das Gerät gründlich gereinigt werden.
- Reinigen Sie Kessel, Deckel und Gehäuse mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie regelmäßig Ablagerungen im Bereich der Kesselmitte. Führen Sie bei Bedarf eine Entkalkung mit handelsüblichem Entkalker durch.
- Reinigen Sie den Wasserauslass vorsichtig mit einer feinen Bürste.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ist es in Innenräumen in trockener und staubfreier Umgebung zu lagern. Es ist vor aggressiven Substanzen, direkter Sonneneinstrahlung sowie mechanischen Einwirkungen zu schützen. Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original-Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

ENTKALKUNGSANWEISUNGEN

Ungeeignetes Wasser kann Kalkablagerungen verursachen. Kalk verlängert die Aufheizzeit und kann das Gerät beschädigen.

HINWEIS: Gefiltertes Wasser wird empfohlen, um die Kalkbildung zu reduzieren.

ACHTUNG: Wird das Gerät nicht regelmäßig gemäß der Bedienungsanleitung entkalkt, kann dies zum Erlöschen der Garantie führen. Entstandene Schäden durch mangelnde Entkalkung sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Bitte führen Sie die Entkalkung regelmäßig durch.

1. Füllen Sie den Glühweinkocher mit frischem Wasser und geben Sie Essig oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel hinzu. Kochen Sie die Lösung auf und beachten Sie die Herstellerangaben des Entkalkers.
2. Lassen Sie einen Teil der Lösung über den Ablasshahn ablaufen, um Kalkrückstände zu entfernen.
3. Kochen Sie die Entkalkungslösung erneut mindestens 1–2 Mal auf.
4. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und entleeren Sie den Behälter.
5. Spülen Sie den Glühweinkocher mehrmals gründlich mit klarem Wasser aus.
6. Spülen Sie den Ablasshahn mit klarem Wasser durch, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.

TECHNISCHE DATEN

| | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Artikel-Nummer | 100991 | 107668 | 101225 |
| Modell-Nummer | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Nennspannung | 220–240 V ~ 50 Hz | 220–240 V ~ 50 Hz | 220–240 V ~ 50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Fassungsvermögen | 6,5 L | 8,5 L | 21 L |
| Regelbare Temperatur | 30°C - 100°C | 30°C - 100°C | 30°C - 100°C |
| Abmessungen | 29 x 32 x 44,5 cm | 29 x 32 x 49,5 cm | 40 x 42 x 56 cm |

ENG

Thank you for choosing our product.

WARNING! Follow the safety and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



Important: Please read these instructions carefully and keep them for future reference. If you pass this product on to someone else in the future, don't forget to include this manual.



Choking hazard! Keep small parts and plastic bags out of reach of children.



Check all components and parts for any damage. Despite careful inspections, even the best products can get damaged during transport. In case of any damage, please contact us. Faulty parts may pose a risk to your health.



Never modify the product! Any modifications will void the warranty and may make the product unsafe to use.



Disposal: At the end of the product's life, please recycle it in accordance with local waste regulations.



WARNING – ELECTRICAL VOLTAGE!

Electrical voltage poses a risk to life and health.



WARNING – HOT SURFACES!

Risk of burns due to hot surfaces!



FOOD-CONTACT MATERIALS

All parts that come into contact with food comply with the applicable food hygiene requirements and are safe and reliable for use.



DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. The relevant declarations of conformity and documentation are kept by the manufacturer.

Safety Instructions for Use

- **CAUTION!** Read all safety instructions and operating instructions carefully.
- If the appliance is damaged, contact Deuba Customer Service. Unauthorized repairs or modifications will void the warranty.
- Always disconnect the appliance from the power supply before disassembling, reassembling, or adjusting the product.
- All parts that come into contact with food comply with the applicable food hygiene requirements.
- Never switch on the appliance when there is no liquid inside the container. The liquid level must always be between the **MIN** and **MAX** marks.
- Before switching on the appliance and during operation, ensure that the lid is properly fitted to the mulled wine heater.

- Place the appliance on a dry, level surface and maintain a minimum clearance of **20 cm** from walls.
- The optimum ambient temperature for proper operation is **15–35°C**.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a stove, oven, or other heat sources.
- **CAUTION:** Heating beverages or products containing milk is not recommended, as they may burn onto the bottom of the container if not stirred continuously. The manufacturer accepts no liability for contamination or damage resulting from such use.
- **CAUTION:** When mulled wine no longer flows from the dispensing tap, approximately **1 litre** of liquid remains at the bottom of the container. The remaining contents can be drained by carefully tilting the container.

CAUTION – RISK OF BURNS!

During operation, the outer surfaces of the heater may reach the temperature of the heated contents. Therefore, do not touch the body of the appliance.

Only handle the lid by its handle or the side handles.

Hot steam may escape when dispensing the contents or removing the lid.

Mulled wine must not be brought to the boil.

Allow the appliance and its contents to cool completely before emptying, moving, or cleaning the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRICAL APPLIANCES

- Before putting the appliance into operation, check that the mains voltage corresponds to the value stated on the rating plate.
- Always disconnect the appliance from the power supply before carrying out any work or handling the appliance.
- Prevent water from entering the appliance. Never immerse it in water or other liquids, and do not expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, power cord, or any other part of the appliance is damaged.
- Do not connect the appliance to the mains while it is still in its packaging.
- Do not use the appliance if it has previously been dropped.
- Never unplug the mains plug by pulling on the power cord.
- Never plug in or unplug the mains plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by persons lacking sufficient experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in explosive environments (for example, near flammable liquids, gases, or dust).
- Do not operate the appliance with external timers, remote controls, or other automatic switching devices.
- Keep children and bystanders away from the appliance during operation. Distractions may cause you to lose control of the appliance.
- The mains plug must match the electrical outlet. Never modify the plug in any way.

- Use the power cord only for its intended purpose. Never use it to carry or pull the appliance or to unplug it from the socket. Protect the power cord from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- Use the appliance only indoors in dry locations.
- Inspect the appliance regularly for damage. If any fault is detected, have the appliance repaired by a qualified service technician before using it again.
- **CAUTION!** If the mulled wine heater overheats, the built-in thermal fuse will automatically switch the appliance off. The appliance can only be switched on again after it has cooled down completely.

INTENDED USE

The mulled wine heater is designed for heating and maintaining the temperature of liquids, especially mulled wine and similar beverages.

The appliance is not intended for preparing or heating soups, stews, or similar foods. Under no circumstances should flammable or explosive liquids be poured into the appliance.

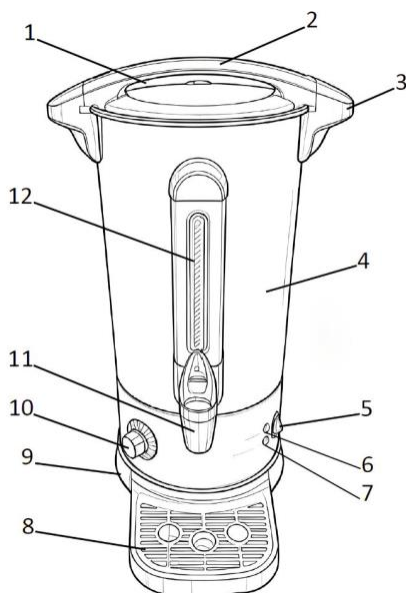
Use the product only for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. Any modifications to the product may adversely affect its safety, create hazardous situations, and will void the warranty. For household use only. Not intended for commercial use.

UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the cardboard box and remove the product.

After unpacking, check that the product is complete and undamaged. Claims regarding missing parts or damage reported at a later stage may not be accepted. A slight odour may be noticeable for a short time after unpacking. This is normal.

PRODUCT DESCRIPTION



1. Lid
2. Lid Handle
3. Side Handle
4. Container
5. Power Switch (On/Off)
6. Red Indicator Light
7. Green Indicator Light
8. Drip Tray
9. Base
10. Thermostat Control
11. Dispensing Tap
12. Liquid Level Indicator

COMMISSIONING

Before using the appliance for the first time, rinse it thoroughly with hot water. Clean the container, lid, and outer housing with a soft cloth and a standard cleaning agent.

OPERATION

- Place the container on a flat and stable surface.
- Remove the lid from the mulled wine heater by turning it counterclockwise.
- Fill the container with mulled wine. The liquid level must always be between the **MIN** and **MAX** marks. Replace the lid on the container and turn it clockwise until it locks into place.
- **CAUTION!** Never fill the container above the **MAX** mark.
- Plug the mains plug into a power outlet.
- Switch on the appliance by moving the power switch (5) to the "I" position.
- Set the desired temperature using the thermostat control (10). During heating, the red indicator light will be illuminated. Once the set temperature has been reached, the red indicator light will go out and the green indicator light will illuminate, indicating that the set temperature is being maintained.
- Hold a cup beneath the dispensing tap and carefully dispense the beverage.
- When approximately three cups of liquid remain in the container, switch off the appliance and disconnect it from the power supply, or refill the container with more liquid.
- **CAUTION!** If the mulled wine heater overheats, the built-in thermal fuse will automatically switch the appliance off. The appliance can only be switched on again after it has cooled down completely.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet and pour out any remaining liquid.

Allow the appliance to cool down completely before cleaning or carrying out maintenance.

Clean the appliance thoroughly after each use.

- Clean the container, lid, and outer housing with a soft cloth. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
 - Regularly remove limescale deposits from the inside of the container. If necessary, descale the appliance using a commercially available descaling agent.
 - Clean the dispensing tap carefully using a soft brush.
 - When the appliance is not in use, store it indoors in a dry, dust-free place. Protect it from aggressive chemicals, direct sunlight, and mechanical damage.
- Regularly inspect all parts of the appliance for signs of wear. If any defects are detected, discontinue use immediately. Damaged parts must only be replaced with original spare parts by a qualified service technician in accordance with the manufacturer's instructions.

Insufficient maintenance and care may lead to damage to the appliance and create hazardous situations. Regular maintenance improves operational safety and extends the service life of the product.

DESCALING INSTRUCTIONS

Poor water quality may cause limescale to build up. Limescale deposits increase the heating time and may damage the appliance.

NOTE: To reduce limescale build-up, the use of filtered water is recommended.

CAUTION: Failure to descale the appliance regularly in accordance with the instructions in this manual may void the warranty. Damage caused by insufficient descaling is not covered by the warranty. Therefore, descale the appliance regularly.

Descaling Procedure

1. Fill the mulled wine heater with clean water and add vinegar or a commercially available descaling agent. Bring the solution to the boil and follow the descaling agent manufacturer's instructions.
2. Drain part of the solution through the dispensing tap to remove limescale deposits.
3. Bring the descaling solution to the boil again at least **1 to 2 times**.
4. Allow the appliance to cool down completely and empty the container.
5. Thoroughly rinse the mulled wine heater several times with clean water.
6. Flush the dispensing tap with clean water to remove any remaining descaling agent.

TECHNICAL DATA

| | | | |
|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Item No. | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Rated Voltage | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Power | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Capacity | 6.5 L | 8.5 L | 21 L |
| Adjustable Temperature | 30-100°C | 30-100°C | 30-100°C |
| Dimensions | 29 × 32 × 44.5 cm | 29 × 32 × 49.5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

SI

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek.

POZOR! Upoštevajte varnostna in montažna navodila, da preprečite morebitne poškodbe ali poškodovanje izdelka.



Pomembno: Natančno preberite ta navodila in jih shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Če boste izdelek v prihodnosti podarili ali prodali, ne pozabite priložiti tudi tega navodila.



Nevarnost zadušitve! Majhne dele in plastične vrečke hranite zunaj dosega otrok.



Preverite vse elemente, sestavne dele in komponente, ali niso poškodovani. Kljub skrbnim pregledom se lahko zgodi, da pride tudi pri najboljšem izdelku med transportom do poškodb. V primeru poškodb nas prosimo kontaktirajte. Poškodovani deli lahko ogrozijo vaše zdravje.



Izdelka nikoli ne spreminjajte! Kakršnekoli spremembe izničijo garancijo in lahko povzročijo, da izdelek postane nevaren za nadaljnjo uporabo.



Odstranjevanje: po koncu življenjske dobe izdelka ga reciklirajte v skladu z veljavnimi predpisi o ravnanju z odpadki.



OPOZORILO – ELEKTRIČNA NAPETOST!

Električna napetost predstavlja nevarnost za življenje in zdravje.



OPOZORILO – VROČE POVRŠINE!

Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!



MATERIALI, NAMENJENI STIKU Z ŽIVILI

Vsi deli, ki prihajajo v stik z živili, izpolnjujejo veljavne zahteve glede higiene živil ter so varni in zanesljivi za uporabo.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in nacionalnih predpisov. Ustrezne izjave o skladnosti in dokumentacija so shranjene pri proizvajalcu.

Varnostna navodila za uporabo

- **POZOR!** Natančno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo.
- Če je naprava poškodovana, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom podjetja Deuba. Nepooblaščen popravila ali posegi povzročijo prenehanje veljavnosti garancije.
- Pred razstavljanjem, ponovno montažo ali nastavljanjem izdelka napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Vsi deli, ki prihajajo v stik z živili, izpolnjujejo veljavne zahteve glede higiene živil.

- Naprave nikoli ne vklopite, če v posodi ni tekočine. Raven tekočine mora biti vedno med oznakama **MIN** in **MAX**.
- Pred vklopom in med delovanjem se prepričajte, da je pokrov pravilno nameščen na grelniku za kuhano vino.
- Napravo postavite na suho in ravno površino ter zagotovite najmanj **20 cm** razdalje od sten.
- Optimalna temperatura okolice za pravilno delovanje je **15–35 °C**.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini štedilnika, pečice ali drugih virov toplote.
- **POZOR:** Ogrevanje pijač ali izdelkov, ki vsebujejo mleko, ni priporočljivo, saj se lahko brez neprekinjenega mešanja prismodijo na dno posode. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za umazanijo ali okvare, ki nastanejo zaradi takšne uporabe.
- **POZOR:** Ko kuhano vino ne teče več iz iztočne pipe, na dnu posode ostane še približno **1 liter** tekočine. Preostalo vsebino lahko izpraznite z rahlim nagibanjem posode.

POZOR – NEVARNOST OPEKLIN!

Med delovanjem lahko zunanje površine grelnika dosežejo temperaturo segrete vsebine. Zato se ne dotikajte ohišja naprave.

Pokrov primite izključno za ročaj pokrova ali stranska ročaja.

Med izpuščanjem vsebine ali odstranjevanjem pokrova lahko uhaja vroča para. Kuhanega vina ne smete zavreti.

Pred praznjenjem, prenašanjem ali čiščenjem naprave počakajte, da se naprava in njena vsebina popolnoma ohladita.

VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE

- Pred prvo uporabo naprave preverite, ali omrežna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
- Pred kakršnim koli posegom na napravi jo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Preprečite vdor vode v napravo. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in je ne izpostavljajte dežju.
- Naprave ne uporabljajte, če so omrežni vtič, napajalni kabel ali kateri koli drug del naprave poškodovani.
- Naprave ne priključite na električno omrežje, dokler je še v embalaži.
- Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla.
- Omrežnega vtiča nikoli ne izvlecite iz vtičnice tako, da vlečete za napajalni kabel.
- Omrežnega vtiča nikoli ne priključujte ali izključujte z mokrimi rokami.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez ustreznih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju (na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).
- Naprave ne uporabljajte skupaj z zunanji časovniki, daljinskimi upravljalniki ali drugimi avtomatskimi stikalnimi napravami.
- Med uporabo naj bodo otroci in druge osebe na varni razdalji od naprave. Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora nad napravo.

- Omrežni vtič mora ustrezati uporabljeni električni vtičnici. Vtiča nikoli ne spreminjajte.
- Napajalni kabel uporabljajte izključno za predvideni namen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje ali vlečenje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem, ostrimi robovi in gibljivimi deli. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Napravo uporabljajte izključno v suhih notranjih prostorih.
- Redno preverjajte, ali je naprava poškodovana. Če opazite kakršno koli okvaro, naj jo pred ponovno uporabo popravi usposobljen serviser.
- **POZOR!** Če se grelnik za kuhano vino pregreje, vgrajena toplotna varovalka samodejno izklopi napravo. Napravo lahko ponovno vklopite šele, ko se popolnoma ohladi.

NAMENSKA UPORABA

Grelnik za kuhano vino je namenjen segrevanju in ohranjanju temperature tekočin, zlasti kuhanega vina in podobnih napitkov.

Naprava ni namenjena pripravi ali segrevanju juh, enolončnic ali podobnih jedi. V napravo nikoli ne vlivajte vnetljivih ali eksplozivnih tekočin.

Izdelek uporabljajte izključno za predvideni namen. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Kakršne koli spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na njegovo varnost, povzročijo nevarne situacije in povzročijo prenehanje veljavnosti garancije.

Naprava je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu. Ni namenjena komercialni uporabi.

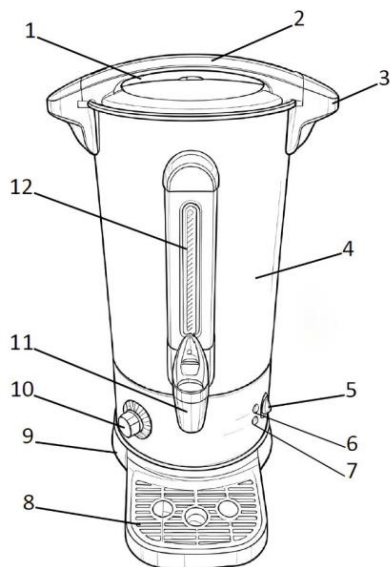
NAVODILA ZA RAZPAKIRANJE

Odprite kartonsko embalažo in vzemite izdelek.

Po razpakiranju preverite, ali je izdelek popoln in nepoškodovan. Kasnejše reklamacije zaradi nepopolnosti ali poškodb morda ne bodo priznane.

Po razpakiranju se lahko za kratek čas pojavi blag vonj, kar je običajen pojav.

OPIS IZDELKA



1. Pokrov
2. Ročaj pokrova
3. Stranski ročaj
4. Posoda
5. Stikalo (Vklop/Izklop)
6. Rdeča kontrolna lučka
7. Zelena kontrolna lučka
8. Pladenj za kapljanje
9. Podstavek
10. Regulator termostata
11. Iztočna pipa
12. Kazalnik nivoja tekočine

PRVA UPORABA

Pred prvo uporabo napravo sperite z vročo vodo.

Posodo, pokrov in zunanje ohišje očistite z mehko krpo in običajnim čistilnim sredstvom.

UPORABA

- Posodo postavite na ravno in stabilno površino.
- Odstranite pokrov grelnika za kuhano vino tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Posodo napolnite s kuhanim vinom. Raven tekočine mora biti vedno med oznakama **MIN** in **MAX**. Pokrov ponovno namestite na posodo in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.
- **POZOR!** Posode nikoli ne napolnite nad oznako **MAX**.
- Omrežni vtič priključite v električno vtičnico.
- Vključite napravo tako, da stikalo (5) premaknete v položaj »I«.
- Z regulatorjem termostata (10) nastavite zeleno temperaturo. Med segrevanjem sveti rdeča kontrolna lučka. Ko je nastavljena temperatura dosežena, rdeča kontrolna lučka ugasne, prižge pa se zelena kontrolna lučka, ki označuje vzdrževanje nastavljene temperature.
- Pod iztočno pipo postavite skodelico ali kozarec in previdno natočite napitek.
- Ko v posodi ostane približno količina tekočine za tri skodelice, izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja ali dolijte novo tekočino.
- **POZOR!** Če se grelnik za kuhano vino pregreje, vgrajena toplotna varovalka samodejno izklopi napravo. Napravo lahko ponovno vključite šele, ko se popolnoma ohladi.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in izlijte preostalo tekočino.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite.

- Posodo, pokrov in zunanje ohišje čistite z mehko krpo. Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistilnih sredstev.
- Redno odstranjujte obloge vodnega kamna iz notranjosti posode. Po potrebi izvedite odstranjevanje vodnega kamna s komercialno dostopnim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna.
- Iztočno pipo previdno očistite z mehko ščetko.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo shranjujte v suhem notranjem prostoru brez prahu. Zaščitite jo pred agresivnimi kemikalijami, neposredno sončno svetlobo in mehanskimi poškodbami.

Redno preverjajte vse dele naprave glede znakov obrabe. Če opazite kakršno koli okvaro, naprave ne uporabljajte več. Poškodovane dele sme zamenjati samo usposobljen serviser z originalnimi nadomestnimi deli v skladu z navodili proizvajalca.

Nezadostno vzdrževanje in nega lahko povzročita poškodbe naprave in nevarne situacije. Redno vzdrževanje povečuje varnost uporabe in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Neustrezna kakovost vode lahko povzroči nastanek vodnega kamna. Obloge vodnega kamna podaljšujejo čas segrevanja in lahko poškodujejo napravo.

POZOR: Za zmanjšanje nastajanja vodnega kamna je priporočljiva uporaba filtrirane vode.

POZOR: Če naprava ni redno očiščena vodnega kamna v skladu z navodili v priročniku za uporabo, lahko garancija preneha veljati. Poškodbe, nastale zaradi nezadostnega odstranjevanja vodnega kamna, niso zajete v garanciji. Zato napravo redno odstranjujte vodni kamen.

Postopek odstranjevanja vodnega kamna

1. Grelnik za kuhano vino napolnite s čisto vodo in dodajte kis ali običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopino zavrite in upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
2. Del raztopine izpusite skozi iztočno pipo, da odstranite obloge vodnega kamna.
3. Raztopino za odstranjevanje vodnega kamna ponovno zavrite najmanj **1- do 2-krat**.
4. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, nato izpraznite posodo.
5. Grelnik za kuhano vino večkrat temeljito sperite s čisto vodo.
6. Iztočno pipo sperite s čisto vodo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

TEHNIČNI PODATKI

| | | | |
|-------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Številka izdelka | 100991 | 107668 | 101225 |
| Model | DBGWK-S | DBGWK-M | DBGWK-L |
| Nazivna napetost | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Moč | 1800 W | 1800 W | 2500 W |
| Prostornina | 6,5 l | 8,5 l | 21 l |
| Nastavljiva temperatura | 30-100 °C | 30-100 °C | 30-100 °C |
| Dimenzije | 29 × 32 × 44,5 cm | 29 × 32 × 49,5 cm | 40 × 42 × 56 cm |

Distributed by:

Jurhan s.r.o.
Zlatovská 2425
911 05 Trenčín
Slovak Republic
info@jurhan.com

Made for:

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Deuba GmbH & Co.
KG Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany